



Cantos Tradicionais Pataxó na Língua Patxôhã

Cleidiane Ponçada Santana

Universidade Federal de Minas Gerais/UFMG

cleideponcada@gmail.com

GT 01-Musicalidades
Indígenas

O objetivo desta comunicação é apresentar uma síntese da transformação dos cantos tradicionais dos Pataxó, povo indígena ao qual pertencço, a partir do processo de estudo e revitalização da língua Patxôhã. A comunicação tem como base uma série de entrevistas e observações realizadas com jovens, adultos e anciãos de diversas aldeias pataxó, com especial atenção à aldeia Boca da Mata (Terra Indígena Barra Velha/BA), comunidade onde vivo. A partir desse diálogo foi possível ampliar a minha compreensão sobre o trabalho de revitalização da língua e da cultura do meu povo e investigar o papel dos cantos da aldeia Boca da Mata no fortalecimento da nossa língua materna, sobretudo no contexto de ensino-aprendizado na Escola Indígena. Dessa forma, reflito sobre as transformações ocorridas nos cantos após o estudo linguístico, com ênfase na dinâmica de tradução (do português para a língua indígena) e nos sentidos de autoria que emergem nesse processo. Por fim, demonstro como os cantos pataxó têm contribuído para a transmissão e o fortalecimento da cultura, ao serem mobilizados como instrumento político de memória coletiva. Ao cantar, relembramos os momentos de luta e sofrimento dos mais velhos, mas também das suas resistências, conquistas e retomadas históricas.

Palavras-chave: Cantos; Pataxó; Revitalização Linguística.